



G. Verdi

IL TROVATORE

Mayo '23

20, 23, 26, 29

Euskalduna Bilbao

Patrocinador principal de la Temporada
y exclusivo de esta ópera

Fundación
BBVA

ABA O BILBAO
OPERA

SINOPSIS

Por Luis Gago

PRIMERA PARTE: EL DUELO

A comienzos del siglo XV, en el patio del palacio real de la Aljafería, en **Zaragoza**, **Ferrando, un oficial del ejército** del Conde de Luna, llama a sus soldados para vigilar, pues el Conde está celoso de un trovador que canta por la noche en los jardines del palacio. Para distraer su vigilia, a petición de los soldados, **Ferrando cuenta la historia de García**, el hermano menor del Conde: un día, cuando aún era un recién nacido, se encontró a una siniestra gitana inclinada sobre su cuna. Fue expulsada, pero García enseguida enfermó y se creyó que fue a causa del mal de ojo. **La gitana, acusada entonces de ser una bruja, fue perseguida y quemada en la hoguera.** Su hija, atendiendo a los gritos de venganza de su madre, raptó al niño enfermo; entre las cenizas humeantes de la hoguera, se halló el esqueleto de un recién nacido. Aunque se perdiera la pista de la joven gitana, el fantasma de su madre condenada aparece ciertas noches bajo diferentes formas.

En los jardines del palacio, **Leonora, una dama de honor de la princesa de Aragón**, le habla a su doncella Inés de sus primeros impulsos amorosos. En el torneo, vio a un misterioso caballero, pero después de la tregua de la guerra civil, no volvió a verlo, hasta que un día reapareció como trovador dándole una serenata. Inés trata de persuadir a su señora de que se olvide de ese extranjero, pero Leonora declara que está dispuesta a morir por él.

Cuando entran en sus aposentos, se presenta el Conde, decidido a declarar su amor a Leonora. Sus pensamientos son interrumpidos por **el canto del trovador, ante el cual Leonora sale corriendo para recibir a su amor** pero, a causa de la oscuridad reinante, se acerca por error al Conde. En ese momento, aparece el trovador y Leonora advierte su equívoco. Los celos y la ira del Conde se acrecientan cuando el trovador revela ser Manrico, un partidario del príncipe de Urgel, es decir, un enemigo del Conde en la guerra civil. Cuando el Conde y Manrico se acometen para batirse en duelo, Leonora se desmaya.

SEGUNDA PARTE: LA GITANA

Una covacha al pie de una montaña en Vizcaya. **Azucena está sentada junto al fuego y Manrico tendido a su lado.** Un grupo de gitanos anuncia el

amanecer de una nueva jornada y se prepara para el trabajo. Azucena les describe el horripilante espectáculo del suplicio de una mujer quemada en la hoguera. Cuando los gitanos salen, cuenta a Manrico cómo su madre (la de Azucena) fue ejecutada por los hombres del viejo conde y cómo ella respondió a su grito de venganza mediante el rapto del hijo del conde para arrojarlo a las llamas. Sin embargo, cometió un monstruoso error: en su delirio de odio y de dolor, fue a su propio hijo a quien arrojó a las llamas. Manrico, asustado, le pregunta entonces si él no es verdaderamente su hijo; Azucena le tranquiliza rápidamente, pretendiendo haberse trastornado por un momento a causa de los recuerdos y, ¿acaso no fue a buscarlo cuando resultó gravemente herido en una reciente batalla y le ha estado cuidando con abnegación? **Manrico evoca a continuación su duelo con el Conde** y cómo una voz del cielo le impidió descargar el golpe fatal contra su rival; pero ahora Manrico jura a su madre que no volverá a suceder tal cosa. Un mensajero les interrumpe para hacerles saber la caída de Castellar, y también que Leonora, creyendo a Manrico muerto, se dispone a ingresar en el convento. A pesar de las advertencias de su madre, Manrico se precipita para buscar a Leonora.

En el claustro de un convento, junto a Castellar, **el Conde canta su amor por Leonora y, creyendo a su rival muerto**, se decide a raptarla antes de que entre para siempre en el convento. Se oculta tras unos árboles y, cuando las religiosas aparecen entonando un cántico, Leonora se despide de sus amigas. El Conde se apodera de ella, pero llega Manrico y, tras un momento de desconcierto general, también irrumpen los acompañantes de Manrico, con cuya ayuda consigue llevarse a Leonora.

TERCERA PARTE: EL HIJO DE LA GITANA

En un campamento militar, antes de emprender el asalto de Castellar, los soldados del Conde entonan un canto bélico, al tiempo que **el Conde se lamenta de la pérdida de Leonora.** Hace entonces su entrada Ferrando para anunciar que una gitana ha sido capturada cuando rondaba por el campamento. **Azucena**, pues de ella se trata, explica que está **buscando a su hijo** desaparecido y, ante las preguntas del Conde y ser reconocida por Ferrando, acaba



por descubrirse su verdadera identidad. El Conde, entonces, promete vengar a su hermano condenándola a la hoguera.

En una sala junto a la capilla de Castellar, Manrico y Leonora se preparan para su boda, pero el asalto de los enemigos intranquiliza a la muchacha. Manrico la calma: su amor le hace más fuerte. Cuando se encaminan al altar, Ruiz, uno de los soldados de Manrico, se presenta corriendo para anunciar que Azucena ha sido condenada a la hoguera. Manrico decide salvarla y ordena a sus hombres que se preparen para la lucha.

CUARTA PARTE: EL SUPPLICIO

En un ala del palacio de la Aljafería. Delante de la torre donde **Manrico está prisionero, Leonora le jura su amor**, Cuando oye las voces que cantan un Miserere al que se une la voz de Manrico despidiéndose, ella se promete salvarlo a toda costa. Llega **el Conde y anuncia que Azucena y su hijo morirán al alba.** Leonora se ofrece entonces a él a cambio de la libertad de Manrico. El Conde, muy feliz, acepta, pero cuando da las órdenes para la liberación de Manrico, Leonora bebe a hurtadillas un veneno oculto en su sortija.

En su mazmorra, **Manrico trata de consolar a Azucena**, que tiene de nuevo pesadillas sobre la muerte de su madre. La gitana, cayendo en un duermevela, rememora la vida despreocupada del pasado. Aparece Leonora y suplica a Manrico que se marche rápidamente pero éste, advirtiendo enseguida la verdadera naturaleza del pacto que ha concluido con el Conde la acusa de infiel. El veneno comienza a hacer su efecto: moribunda, **Leonora le explica que ha preferido morir con su amor antes que vivir con otro.** Manrico, presa del remordimiento, ve a Leonora morir en sus brazos. Llega en ese momento el Conde para descubrir que ha sido engañado y ordena la ejecución inmediata de Manrico y obliga a Azucena, que se despierta de su modorra, a mirar por la ventana. Cuando el hacha ya ha caído, Azucena le dice que acaba de ajusticiar a su hermano. **Su madre ha sido vengada finalmente.**

IL TROVATORE EN 5 PASOS

Por Cesidio Niño

“El artista debe ceder ante su propia inspiración. Debería componer con total confianza un tema capaz de poner en movimiento mi sangre musical, aún cuando todos los demás lo condenen por anti-musical” (extracto de una carta de Verdi fechada en 1854, un año después del estreno de “Il Trovatore”, respecto a la libertad de todo artista a crear su producción)

01 **El trovador**, drama caballeresco en cinco jornadas, en prosa y verso, es una obra de teatro estrenada en el Teatro príncipe de Madrid el 1 de marzo 1836, escrita por Antonio García Gutiérrez, que **desde que se vio por primera vez, tuvo un éxito inmenso**, siendo una de las obras teatrales en gira de mayor triunfo en aquellos años. Este éxito, llegó a oídos de Verdi, ávido lector, se interesó por él, como hiciera con otros grandes dramaturgos, como W. Shakespeare, Victor Hugo, Alexander Dumas, Friedrich von Schiller, El Duque de Rivas, que inspiraron una gran parte de sus óperas más famosas y de amplia envergadura. Además, en este caso, se siguió de forma bastante fidedigna todo el texto original de García Gutiérrez, suponiendo para Salvatore Cammarano, libretista, todo un trabajo, para poner en manos de Verdi, un texto que fuera lo suficientemente consistente sin mermar el original.

02 Las **Etimologías** de San Isidoro de Sevilla, han tenido un valor importante en el conocimiento de las palabras y sus significados. Si vamos a la palabra **Noche** leeremos que viene de *nocivo*, que hace daño. La **Noche** tiene la *luz* de la luna y de las estrellas para que no se pierda quien nocherniega, sin claridad alguna y sirva de alivio a cuantos trabajan en esa franja horaria. ¿Qué significa la noche filosóficamente hablando?: La presencia de la ausencia, la disolución de la persona en la noche, el

horror de ser, la noche hace estragos en las personas que no duermen, lo irreal hace que la noción de la ausencia de todo, entre en nosotros así sucede en los personajes de esta ópera romántica.

03 Con el drama de García Gutiérrez y los conceptos de San Isidoro sobre algunos de los elementos de la trama, **la ópera de Verdi se transforma en uno de los títulos más famosos de la historia de la ópera** y de los más aplaudidos por el público, que ve en sus temas inspirados y melódicos un camino de comunicación a través de la música y el canto. También son un camino a lo largo de la composición, factores que determinan esta ficción retorcida, cuyo título inicial iba a ser “Azucena” y que a veces son espejo de realidad truculenta: La noche, la luna, que junto con el fuego forman un conjunto de elementos claves para comprender la oscuridad en la que se envuelven el cuarteto protagonista de este drama lírico, que regresa a ABAO Bilbao Opera después de 15 años. La producción procedente de La Fenice di Venezia es una nueva propuesta escénica firmada por Lorenzo Mariani, y para la cual se basó alegóricamente en la película de culto de Ingmar Bergman “El séptimo sello”. En la puesta en escena, Mariani, nos ofrece una visión estética bella y armoniosa, en la que los elementos del drama de Antonio García Gutiérrez están presentes en cada una de las escenas narradas en el libreto por Salvatore Cammarano y en la obra original de G. Gutiérrez, ambientadas en las montañas de Bizkaia y Aragón.

04 La **partitura**, es la guía indispensable de todas las cantantes, del director musical y del diseñador de la escena. **Hasta veintidós anotaciones diferentes**, como “*notte oscurissima*”, “*arde un gran fuoco*” “*i primi albori*”, “*mezzanotte*” “*dense nubi coprono la luna*” “*Nel buio confunde al conte per suo amante*” “*Il cielo infinito getta la sua oscurità*” (por algo *Il Trovatore* es la ópera de la noche y la oscuridad, de la luna y el fuego) son las citas

entre otras, en las que la dirección escénica, en este caso debe apoyarse para dar veracidad a la trama. **En esta producción que se ve en ABAO y en España por primera vez**, está sustentada con una potente gama de imágenes diseñadas por Mattia Diomed, cuya resolución en 4K se emiten con proyectores láser de última generación. Además 138 elementos de iluminación de gran potencia realzan el espacio escénico, sobre un *fondale* donde veremos nubes en movimiento, la luna ocultarse y salir de la espesura de las nubes o el crepitar del fuego, realzando lo que hay en el escenario propiamente dicho a base de elementos montados en diferentes niveles ofreciendo al espectador un gran espacio con la utilería dispuesta en todo el escenario, creando profundidad. También el vestuario en su mayoría en tonos semioscuros, con complementos diferentes según las escenas, en un estilo que no tiene época, está diseñado por el prestigioso artista italiano William Orlandi.

05 **Desde el punto de vista musical, Il Trovatore, es una ópera romántica**, de la etapa media del genial compositor que posee un buen puñado de melodías, todas ellas cautivadoras que junto a las escenas de conjunto y arias de gran efecto que tienen cada uno de los que forman el cuarteto vocal: Anna Pirozzi, Ekaterina Semenchuk, Celso Albelo y Juan Jesús Rodríguez, los cuatro a su manera títeres del amor. A las ordenes de este título, Francesco Iván Ciampa dirige a la Bilbao Orkestra Sinfonikoa y al Coro de Ópera de Bilbao, rubricando de esta forma las señales de identidad que “*per se*” sigue teniendo Verdi en general y este título en particular en Bilbao, ópera que también se representó en el año 1953, en el primer festival de nuestra asociación. Con *Il Trovatore*, **ABAO quiere rendir homenaje**, al cumpleaños de la ópera, estrenada en el Apollo de Roma el 19 de enero de 1853, siendo ciento setenta años después, uno de los títulos más programados, más populares de Verdi y del agrado de todos los públicos, título con el que se clausura una exitosa temporada de ópera.

EQUIPO ARTÍSTICO Y CREATIVO



FRANCESCO IVAN CIAMPA
Director musical



LORENZO MARIANI
Director de escena

BORIS DUJIN
Director del Coro de Ópera de Bilbao

WILLIAM ORLANDI
Escenografía y vestuario

FABIO BERETTIN
Iluminación

MATTIA DIOMEDI
Video proyecciones

REPARTO



ANNA PIROZZI
Soprano
LEONORA. Noble, dama de compañía de la Princesa de Aragón y enamorada de Manrico.



EKATERINA SEMENCHUK
Mezzosoprano
AZUCENA. Gitana y madre de Manrico.



CELSE ALBELO
Tenor
MANRICO. Oficial del ejército del príncipe de Urgel.



JUAN JESÚS RODRÍGUEZ
Baritono
CONTE DI LUNA. Noble al servicio del príncipe de Aragón. Enemigo de Manrico.



RICCARDO FASSI
Bajo
FERRANDO. Capitán de las fuerzas armadas del conde Luna.



BELÉN ELVIRA
Soprano
INÉS. Amiga y confidente de Leonora.



GERARDO LÓPEZ
Tenor
RUIZ. Lugarteniente de Manrico.

DAVID AGUAYO
Bajo
UN GITANO.

MARTÍN BARCELONA
Tenor
UN MENSAJERO.

Compañeras de Leonora, monjas, familiares del conde, hombres de armas, gitanos y gitanas.

AUDIOGUÍA

IL TROVATORE G. Verdi

57 Temporada ABAO Bilbao Opera 2008-2009

- Director: Fabrizio Carminati
- Euskadiko Orkestra
- Coro de Ópera de Bilbao



Acto II. Mal reggendo all'aspro assalto.
Francisco Casanova, Irina Mishura



Acto IV. Timor di me?... d'amor sull'ali rosee.
Fiorenza Cedolins



Acto II. Il balen del suo sorriso.
Ambrogio Maestri



Acto IV. Mira di acerbe lagrime... Vivrà! contende il giubilo.
Fiorenza Cedolins, Ambrogio Maestri



Acto III. Ah si, ben mio.
Francisco Casanova



FICHA

Ópera en cuatro actos.

Giuseppe Verdi (1813-1901).

Libreto de Salvatore Cammarano, basado en *El Trovador* de Antonio García Gutierrez.

Partitura: CASA RICORDI S.r.l. di Milano. Editores y Propietarios.

Estrenada en el Teatro Apollo de Roma el 19 de enero de 1853.

Estreno en ABAO Bilbao Opera: Teatro Coliseo Albia el 21 de agosto de 1953.

Representación en ABAO Bilbao Opera: 1.088ª, 1.089ª, 1.090ª, 1.091ª.

De este título: 24ª, 25ª, 26ª, 27ª representación del título.

Representaciones: 20, 23, 26, 29 de mayo de 2023.

Producción: Teatro La Fenice di Venezia.

Orquesta: Bilbao Orkestra Sinfonikoa.

Coro: Coro de Ópera de Bilbao.

Patrocinador exclusivo: Fundación BBVA.

DURACIÓN ESTIMADA

Parte I: 1h 15m

Pausa: 30m

Parte II: 1h 5m

Los tiempos son estimados, siendo susceptibles de variaciones en función de las necesidades técnicas y organizativas.

Apertura de puertas: 45 minutos antes del comienzo de la función.

TUTTO VERDI

VERDI FOR THE AGES: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

En el mes de mayo y coincidiendo con las funciones de *Il Trovatore*, ABAO Bilbao Opera presenta una nueva actividad cultural de carácter y repercusión internacional, el **Congreso Verdi for the Ages: Pasado, Presente y Futuro**.



El congreso, que reunirá a algunas de las figuras más relevantes del universo verdiano para debatir los diversos aspectos de las obras del compositor, celebrar y reflexionar sobre el éxito y el significado del ciclo Tutto Verdi, lo que ha aportado a la ciudad de Bilbao y a dónde ir a continuación, tendrá lugar los días **27, 28 y 29 de mayo** en el **Bizkaia Aretoa** de la Universidad del País Vasco, será de **acceso gratuito**, y se retransmitirá por **streaming**.

Durante tres días, musicólogos, críticos, historiadores, sociólogos, agentes, directores artísticos e intérpretes, debatirán sobre el pasado, el presente y el futuro de la

obra verdiana, desde documentos históricos, contexto cultural o género, a prácticas escénicas, marketing o tecnología, hasta el sector lírico en el contexto actual y futuro. Serán **seis sesiones temáticas** en formato de **ponencia libre, mesa redonda o talleres**, y se espera una amplia participación de aficionados, curiosos y público en general.

El **comité del congreso** está formado por **Roberta Montemorra** (Universidad de Massachusetts), **Alessandro Roccatagliati** (Universidad de Ferrara) y **Victor Sánchez Sánchez** (Universidad Complutense Madrid), bajo la coordinación y presidencia de **Francesco Izzo** (Universidad de Southampton).

AVANCE DEL PROGRAMA



Sábado 27 mayo

- 10:30 Inauguración institucional
- 11:00 **Sesión I. Verdi en los teatros y temporadas de habla hispana**
Moderador: Luis Gago
Ponentes: Cesidio Niño (ABAO Bilbao Opera)
 Joan Matabosch (Teatro Real)
 Víctor García de Gomar (Gran Teatre del Liceu)
 Isamay Benavente (Ópera XXI)
 Representantes de los miembros de la asociación Ópera Latinoamérica OLA
- 16:00 **Sesión II. Representando a Verdi**
Moderadora: Vincenzina Ottomano (Universidad de Venecia)
Ponente: Helen M. Greenwald (Conservatorio de Nueva Inglaterra)
Workshop: Verdi en la sala de ensayo
Participantes: Francesco Izzo (Universidad de Southampton)
 David Lawton (Universidad Stony Brook)
 Ilaria Alida Quilico (soprano)

Domingo 28 mayo

- 10:30 **Sesión III. El proceso creativo de Verdi. Bocetos, borradores, partituras**
Moderador: Alessandro Roccatagliati (Universidad de Ferrara)
Ponentes: Fabrizio Della Seta (Universidad de Pavia)
 Anselm Gerhard (Universidad de Berna)
 Vincenzina Ottomano (Universidad de Venecia)
 Carlida Steffan (Universidad de Ferrara)
- 16:00 **Sesión IV. Verdi en el mundo. Transmisión cultural, escenarios e idiomas**
Moderador: Víctor Sánchez Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)
Ponentes: Mark Everist (Universidad de Southampton)
 Candida Mantica (Universidad de Pavia)
 Roberta Montemorra (Universidad de Massachusetts)
 Mario Lerena (Archivo SGAE)

Lunes 29 mayo

- 10:00 **Sesión V. Verdi, academia, universidad**
Moderador: Pablo L. Rodríguez (Universidad de La Rioja)
Ponentes: Francesco Izzo (Universidad de Southampton)
 Alessandro Roccatagliati (Universidad de Ferrara)
 Víctor Sánchez Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)
- 12:00 **Sesión VI. Puesta en escena, medios, tecnología**
Moderador: Álvaro Torrente (Universidad Complutense de Madrid)
Ponentes: Pablo L. Rodríguez (Universidad de La Rioja)
 Andreas Giger (Universidad de Luisiana)
 Jaume Radigales (Universidad de Barcelona)
- 14:00 **Conclusiones y clausura del Congreso**

Más información a través de la web de ABAO y en las oficinas de la asociación.

IMQ SEGUROS DE SALUD

En buena
Compañía

Ayer, hoy y siempre

Con la mayor red
privada de clínicas y
centros propios

Y si contratas
ahora

hasta

250€
de devolución⁽¹⁾



Contrátalo en nuestra red
de oficinas y mediadores,
en el 900 81 81 50 o en imq.es

IMQ
Cuidamos de ti

(1) Promoción para nuevos clientes particulares en modalidad IMQ Oro que contraten el seguro entre el 01/02/2023 y 31/05/2023 con fecha efecto máxima 01/06/2023. Ver condiciones completas de la promoción en <https://contenidos.imq.es/hubfs/promos/2023.html>. Consultar condiciones generales y de contratación de los seguros. RPS 122/20

AGENDA

6 MAY - 18:00

1ª Representación ABAO Txiki.
Itsasotik. Teatro Arriaga

7 MAY - 12:00

2ª Representación ABAO
Txiki. *Itsasotik*. Teatro Arriaga

7 MAY - 18:00

3ª Representación ABAO
Txiki. *Itsasotik*. Teatro Arriaga

8 MAY - 11:00

Representación escolar ABAO
Txiki. *Itsasotik*. Teatro Arriaga

19 MAY - 18:30

ABC de la ópera. Conferencia
Il Trovatore. Ponente:
Eva Sandoval. Auditorio,
Universidad de Deusto

20 MAY - 19:00

1ª Representación *Il Trovatore*.
Auditorio Euskalduna Bilbao

23 MAY - 19:30

2ª Representación *Il Trovatore*.
Auditorio Euskalduna Bilbao

26 MAY - 19:30

3ª Representación *Il Trovatore*.
Auditorio Euskalduna Bilbao

27 MAY - 10:30-16:00

Congreso *Verdi for the Ages:*
Pasado, Presente y Futuro.
Bizkaia Aretoa. UPV/EHU

28 MAY - 10:30-16:00

Congreso *Verdi for the Ages:*
Pasado, Presente y Futuro.
Bizkaia Aretoa. UPV/EHU

29 MAY - 10:30-12:30

Congreso *Verdi for the Ages:*
Pasado, Presente y Futuro.
Bizkaia Aretoa. UPV/EHU

29 MAY - 19:30

4ª Representación *Il Trovatore*.
Auditorio Euskalduna Bilbao

ACTIVIDADES PARALELAS



CICLO DE CONFERENCIAS "EL ABC DE LA ÓPERA"

VIERNES 19 DE MAYO '23 - 18:30

IL TROVATORE

Ponente: Eva Sandoval

Auditorio, Universidad de Deusto

Musicóloga e informadora de Radio Clásica de RTVE desde 2008. Ha presentado programas como Té para tres, Grandes ciclos, Música viva o Estudio 206. En la actualidad dirige junto a Clara Sánchez el magazine Café Zimmermann, con entrevistas y actuaciones musicales en directo, y el espacio de cultura contemporánea Miramondo múltiplo, junto a José Luis Besada. Participa como presentadora de los conciertos de la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE en Los conciertos de La 2 y de óperas en El palco, así como en otros eventos musicales televisados. Colabora en revistas de divulgación musical, escribe regularmente notas al programa para las principales instituciones musicales españolas, presenta conciertos, imparte conferencias, ejerce como moderadora o participante de mesas redondas y presenta discos de música clásica.

AUDITORIO

Acceso con invitación hasta completar aforo

- Acceso prioritario para socios y empresas colaboradoras de ABAO.
- Invitaciones disponibles en la web y en las oficinas de ABAO desde el **lunes 15 de mayo**.
- Una invitación por persona.

VÍDEO

Retransmisión en directo desde el Auditorio

- A través del canal de ABAO Bilbao Opera en **YouTube**: <https://www.youtube.com/ABAOBilbaoOpera>
- Al término, el vídeo de la conferencia permanecerá disponible en el canal.

AUDIO

Emisión radiofónica y podcast

- Emisión radiofónica de la conferencia en **Radio Popular** el **lunes 22 de mayo** a las 23:30h (900 O.M. - 92.2 FM).
- **Podcast** en la web de ABAO disponible a partir del **lunes 22 de mayo** <http://www.abao.org/es/Conferencias.html>



REALIZA TU SUEÑO

BODEGAS CAMPILLO - LAGUARDIA - ÁLAVA

[bodegascampillo.com](https://www.bodegascampillo.com)



¡Descubre nuestros nuevos blancos!

Visita nuestra tienda online:
tiendafamiliamartinezzabala.com

Una bodega de  FAMILIA MARTÍNEZ ZABALA

PATROCINADOR PRINCIPAL



MECENAS



PATROCINADOR



COLABORADORES



ASOCIADOS



EDITA:
ABAO Bilbao Opera
Jose Maria Olabarri, 2 y 4
48001 BILBAO

Tel: 94 435 51 00 - Fax: 94 435 51 01
abao@abao.org - www.abao.org

ES MIEMBRO DE:



Bilbao Turismo
& Convention Bureau

